



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TIM/CONF.1/2002/1
12 February 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ЛЕСОМАТЕРИАЛАМ**

**СОВМЕСТНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ЭКСКУРСИЯ КОМИТЕТА ЕЭК ПО
ЛЕСОМАТЕРИАЛАМ/ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛЕСНОЙ КОМИССИИ ФАО
В ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ ГЕРМАНИЮ**

2-6 июня 2002 года

Записка секретариата

В новых землях Германии будет организована техническая экскурсия на тему "Лесное хозяйство и лесная промышленность новых земель - десять лет после объединения". Она состоится 2-6 июня 2002 года. Участники будут проинформированы о вопросах политики, приватизации, рынках и о торговле между Германией и странами восточной Европы, при этом они также посетят лесохозяйственные предприятия и предприятия деревообрабатывающей промышленности.

В приложении содержится полная программа и регистрационный бланк для предполагаемых участников. Просьба соблюсти предельный срок представления регистрационного бланка, каковым является 31 марта 2002 года.

**СОВМЕСТНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ЭКСКУРСИЯ КОМИТЕТА ЕЭК ПО
ЛЕСОМАТЕРИАЛАМ/ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛЕСНОЙ КОМИССИИ ФАО В
ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ ГЕРМАНИЮ**

2-6 июня 2002 года

Тема:

**Лесное хозяйство и лесная промышленность новых земель - десять лет после
объединения**

по состоянию на 6 февраля 2002 года

Цель:

Основное внимание в рамках этой технической экскурсии будет уделено **структурным изменениям**, происшедшим в лесном хозяйстве и лесной промышленности новых земель, а также тенденциям развития рынков лесоматериалов и внешней торговли (особенно со странами восточной Европы). На основе четырех технических докладов в ходе однодневного вводного семинара будет рассказано о мерах по контролю за процессом преобразований и его поддержке, а также о расширении существующих и строительстве новых мощностей. Участники более глубоко рассмотрят эту тему в ходе посещения частных лесных предприятий, а именно крупного лесопильного предприятия и предприятий, выпускающих продукцию с более высокой добавленной стоимостью (ламинированные полы и сборные дома).

Предварительная программа

Дата	Время	Мероприятие	Место
Воскресенье, 2 июня 2002 года	Вторая половина дня/вечер	Прибытие участников Переезд в гостиницу	Берлин
Понедельник, 3 июня 2002 года	9 час. 00 мин. 10 час. 00 мин. 12 час. 00 мин. 14 час. 00 мин.	Приветствие и представление участников Семинар на тему "Лесное хозяйство и лесная промышленность новых земель" <ul style="list-style-type: none"> ● помощь, оказываемая с целью создания предприятий в новых землях ● приватизация лесов и предприятий Обед <ul style="list-style-type: none"> ● развитие и интеграция рынков лесоматериалов после объединения 	Берлин

Дата	Время	Мероприятие	Место
	15 час. 30 мин.	<ul style="list-style-type: none"> • развитие торговых потоков после объединения Переезд в Висмар	Висмар
Вторник, 4 июня 2002 года	9 час. 00 мин.	Посещение компании "Клауснер нордик"	Висмар
	12 час. 00 мин.	Переезд и обед	
	15 час. 00 мин.	Посещение лесного хозяйства в Бранденбурге	
	18 час. 00 мин.	Переезд в Хайлигенграбе	
Среда, 5 июня 2002 года	9 час. 00 мин.	Посещение компании "Кроноспан"	Хайлигенграбе
	10 час. 30 мин.	Переезд в Новый Плётцин (вблизи Потсдама)	Новый Плётцин
	12 час. 30 мин.	Обед	
	14 час. 30 мин.	Посещение компании "Хаке" (сборные дома)	Эберсвальде
	16 час. 00 мин.	Переезд в Эберсвальде (Корин)	
Четверг, 6 июня 2002 года	9 час. 00 мин.	Заключительное обсуждение	Эберсвальде
	10 час. 30 мин.	Переезд в Потсдам	
	12 час. 30 мин.	Обед	
	14 час. 30 мин.	Экскурсия по Потсдаму	
	16 час. 00 мин.	Прием по случаю окончания экскурсии	

Техническая информация

Язык:

Официальным языком экскурсии является **английский язык**. Отдельные доклады на немецком языке будут переведены на английский язык, при этом перевод на английский язык будет также обеспечен в ходе экскурсий, которые будут проводиться на немецком языке. Переводческие услуги будут также оказаны участникам, говорящим на русском языке.

Число участников:

Число участников **ограничено 25** экспертами (при обеспечении сбалансированного географического представительства).

Решающее значение будет иметь **дата регистрации**.

Стоимость участия:

Стоимость участия составляет **450 евро на человека**. В эту стоимость входят следующие услуги: ночлег с завтраком, проезд, экскурсии и питание.

Как только будет получено минимальное количество заявок, участникам будет направлен отдельный запрос об оплате стоимости участия путем банковского перевода.

Регистрация:

В приложении к настоящей записке содержится регистрационный бланк. Регистрация не подлежит аннулированию. Просьба вернуть регистрационный бланк до

31 марта 2002 года

Адреса для справок:

Техническая экскурсия организуется федеральным министерством защиты потребителей, продовольствия и сельского хозяйства, Бонн. Ответственным за организацию является Отдел 532 "Рынки лесоматериалов, стимулирование сбыта лесоматериалов и использование древесины".

Федеральное министерство защиты потребителей, продовольствия и сельского хозяйства

Dr. Werner Kloos
Referat 532
Rochusstraße 1
53123 Bonn
Germany

Mr. Hermann Huckert
Referat 532
Rochusstraße 1
53123 Bonn
Germany

Телефон: +49 228 529 3767
Факс: +49 228 529 4318
Эл. почта: werner.kloos@bmvel.bund.de

Телефон: +49 228 529 4339
Факс: +49 228 529 4318
Эл. почта: huckert@bmvel.bund.de

Регистрационный бланк

Техническая экскурсия в Федеративную Республику Германию 2-6 июня 2002 года

Если Вы желаете принять участие в вышеуказанной технической экскурсии, то Вам следует заполнить настоящий регистрационный бланк. Настоятельно рекомендуется направить этот бланк г-ну Г. Гукерту до **31 марта 2002 года**.

Просьба принять во внимание, что регистрация не подлежит аннулированию.

Mr. Hermann Huckert
Bundesministerium für Verbraucherschutz, Ernährung und Landwirtschaft
Rochusstraße 1
D 53123 Bonn
Germany

Факс: +49 228 529 4318

Эл. почта: huckert@bmvel.bund.de
Телефон: +49 228 529 4339

<input type="checkbox"/> Г-н	
<input type="checkbox"/> Г-жа	
Имя	_____
Фамилия	_____
Улица	_____
Почтовый индекс	_____
Населенный пункт	_____
Страна	_____
Телефон	_____
Номер факса	_____
Электронная почта	_____
Организация	_____
Подпись	_____

После получения регистрационного бланка Вам будет направлено подтверждение. Как только будет получено минимальное количество заявок, Вам будет предложено оплатить стоимость участия путем банковского перевода.